

## 8. KÖZLEKEDÉSPOLITIKA

### A. SZÁRAZFÖLDI FUVARÓZÁS

31970 R 1108: A Tanács 1970. június 4-i 1108/70/EGK rendelete a vasúti, közúti és belvízi közlekedéssel kapcsolatos infrastrukturális kiadásokra vonatkozó elszámolási rend bevezetéséről (HL L 130. szám, 1970.6.15., 4. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.)
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11979 R 1384: A Tanács 1979.6.25-i 79/1384/EGK rendelete (HL L 167. szám, 1979.5.7., 1. o.),
- 31981 R 3021: A Tanács 1981.10.19-i 3021/81/EGK rendelete (HL L 302. szám, 1981.10.23., 8. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31990 R 3572: A Tanács 1990.12.4-i 3572/90/EGK rendelete (HL L 353. szám, 1990.12.17., 12. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A II. melléklet a következőképpen módosul:

a) Az „A. 1. VASÚT — Fő hálózatok” cím a következő szövegrésszel egészül ki:

„Cseh Köztársaság

— „Správa železniční dopravní cesty s.o.”

„Észt Köztársaság

— AS Eesti Raudtee;

— Edelaraudtee AS”

„Lett Köztársaság

— Valsts akciju sabiedrība „Latvijas Dzelzceļš” (LDZ)”

„Litván Köztársaság

— Akcinė bendrovė „Lietuvos geležinkeliai””

—

„Magyar Köztársaság

— Magyar Államvasutak Rt. (MÁV)

— Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV)”

„Lengyel Köztársaság

— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.”

„Szlovén Köztársaság

— Slovenske železnice (SŽ)”

„Szlovák Köztársaság

— Železnice Slovenskej republiky (ŽSR)”;

- b) Az „A. 2. VASÚT — A közforgalom számára nyitott és a főhálózathoz kapcsolt hálózatok (kivéve a városi hálózatokat)” cím a következőkkel egészül ki:

„Cseh Köztársaság

— Jindřichohradecké místní dráhy (JHMD) a.s.

— Connex Morava, a.s

— OKD Doprava, a.s.

— Viamont, a.s.”

„Észt Köztársaság

— AS Eesti Raudtee

— Edelaraudtee AS”

„Lett Köztársaság

— Valsts akciju sabiedrība "Latvijas Dzelzceļš" (LDZ)

— Pašvaldību dzelzceļa infrastruktūras pārvaldītājs ILDC”

„Litván Köztársaság

— Akcinė bendrovė „Lietuvos geležinkeliai”

„Magyar Köztársaság

— Fertővidéki Helyiérdekű Vasút Rt. (FHÉV)

„Lengyel Köztársaság

— Przedsiębiorstwo Transportu Kolejowego i Gospodarki Kamieniem S.A. – Rybnik

— Kopalnia Piasku „Kuźnica Warężyńska” S.A. – Dąbrowa Górnicza

— Kopalnia Piasku „Szczakowa” S.A. – Jaworzno

— Kopalnia Piasku „Kotlarnia” S.A. – Kotlarnia

— Jastrzębska Spółka Kolejowa Sp. z o.o. w Jastrzębiu Zdroju

— Kopalnia Piasku „Maczki Bór” Sp. z o.o. – Sosnowiec”;

c) A „B. KÖZÚT” cím a következőkkel egészül ki:

„Cseh Köztársaság

1. Dálnice

2. Silnice

3. Místní komunikace”

„Észt Köztársaság

1. Põhimaanteed
2. Tugimaanteed
3. Kõrvalmaanteed
4. Kohalikud maanteed ja tänavad”

„Ciprusi Köztársaság

1. Αυτοκινητόδρομοι
2. Κύριοι Δρόμοι
3. Δευτερεύοντες Δρόμοι
4. Τοπικοί Δρόμοι”

„Lett Köztársaság

1. Valsts galvenie autoceļi
2. Valsts 1. šķiras autoceļi
3. Valsts 2. šķiras autoceļi
4. Iesēta ielas un autoceļi”

„Litván Köztársaság

1. Magistraliniai keliai
2. Krašto keliai
3. Rajoniniai keliai”

„Magyar Köztársaság

1. Gyorsforgalmi utak
2. Főutak
3. Mellékutak
4. Önkormányzati utak”

„Máltai Köztársaság

1. Toroq Arterjali
2. Toroq Distributorji
3. Toroq Lokali”

„Lengyel Köztársaság

1. Drogi krajowe
2. Drogi wojewódzkie
3. Drogi powiatowe
4. Drogi gminne”

„Szlovén Köztársaság

1. Avtoceste
2. Hitre ceste
3. Glavne ceste
4. Regionalne ceste
5. Lokalne ceste
6. Javne poti”

„Szlovák Köztársaság

1. Diaľnice
2. Rýchlostné cesty
3. Cesty I. triedy
4. Cesty II. triedy
5. Cesty III. triedy
6. Místní komunikácie”.

## B. TENGERI FUVAROZÁS

31971 R 0281: A Bizottság 1971. február 9-i 281/71/EGK rendelete az 1970. június 4-i 1108/70/EGK tanácsi rendelet 3. cikke e) pontjában előírt tengeri jellegű vízi utakra vonatkozó lista összetételének meghatározásáról (HL L 33. szám, 1971.2.10., 11. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A melléklet a következőkkel egészül ki:

„Lengyel Köztársaság

- (1) a Nowowarpieńskie-tó és a Szczecińi-öböl azon részei, a Świnával, a Dziwnával és a Zalew Kamieńskivel együtt, amelyek a Lengyel Köztársaság és a Németországi Szövetségi Köztársaság közötti nemzetközi határtól keletre terülnek el, valamint az Oderának a Szczecińi-öböl és Szczeciń kikötői vizei közötti szakasza,
- (2) a Gdański-öbölnek az északi szélesség 54° 37' 36" és a keleti hosszúság 18° 49' 18" (Hel-félszigeten levő) pontja, valamint az északi szélesség 54° 22' 12" és a keleti hosszúság 19° 21' 00" (Visztula-turzáson levő) pontja között húzódó alapvonalon belül eső része
- (3) a Visztula-öbölnek a Lengyel Köztársaság és az Orosz Föderáció között húzódó, az öblöt átszelő nemzetközi határtól északnyugatra levő része,
- (4) a kikötői rendszer szerves részét képező, a tengeren legtávolabb található állandó kikötői létesítményeket összekötő vonal által körülhatárolt kikötői vizek.”

C. KÖZÚTI FUVARÓZÁS

1. 31985 R 3821: A Tanács 1985. december 20-i 3821/85/EGK rendelete a közúti közlekedésben használt menetíró készülékekről (HL L 370. szám, 1985.12.31., 8. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31990 R 3314: A Bizottság 1990.11.16-i 3314/90/EGK rendelete (HL L 318. szám, 1990.11.17., 20. o.),

- 31990 R 3572: A Tanács 1990.12.4-i 3572/90/EGK rendelete (HL L 353. szám, 1990.12.17., 12. o.),
- 31992 R 3688: A Bizottság 1992.12.21-i 3688/92/EGK rendelete (HL L 374. szám, 1992.12.22., 12. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
- 31995 R 2479: A Bizottság 1995.10.25-i 2479/95/EK rendelete (HL L 256. szám, 1995.10.26., 8. o.),
- 31997 R 1056: A Bizottság 1997.11.6-i 1056/97/EK rendelete (HL L 154. szám, 1997.6.12., 21. o.),
- 31998 R 2135: A Tanács 1998.9.24-i 2135/98/EK rendelete (HL L 274. szám, 1998.10.9., 1. o.).
- 32002 R 1360: A Bizottság 2002.6.13-i 1360/2002/EK rendelete (HL L 207. szám, 2002.8.5., 1. o.)

a) Az I(B). mellékletben, a IV (1). rész 172. pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„ugyanazek a szavak a Közösség többi hivatalos nyelvén, nyomtatott formában alkotják a kártya hátterét:

|    |                        |                     |                                  |                        |
|----|------------------------|---------------------|----------------------------------|------------------------|
| ES | TARJETA DEL CONDUCTOR  | TARJETA DE CONTROL  | TARJETA DEL CENTRO DE ENSAYO     | TARJETA DE LA EMPRESA  |
| CS | KARTA ŘIDIČE           | KONTROLNÍ KARTA     | KARTA DÍLNÝ                      | KARTA O PODNIKU        |
| DA | FØRERKORT              | KONTROLKORT         | VÆRKSTEDSKORT                    | VIRKSOMHEDSKORT        |
| DE | FAHRERKARTE            | KONTROLLKARTE       | WERKSTATTKARTE                   | UNTERNEHMENSKARTE      |
| ET | AUTOJUHI KAART         | KONTROLLIJA KAART   | TÖÖKOJA KAART                    | TÖÖANDJA KAART         |
| EL | KAPTA ΟΔΗΓΟΥ           | KAPTA ΕΛΕΓΧΟΥ       | KAPTA ΚΕΝΤΡΟΥ ΔΟΚΙΜΩΝ            | KAPTA ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ      |
| EN | DRIVER CARD            | CONTROL CARD        | WORKSHOP CARD                    | COMPANY CARD           |
| FR | CARTE DE CONDUCTEUR    | CARTE DE CONTROLEUR | CARTE D'ATELIER                  | CARTE D'ENTREPRISE     |
| GA | CÁRTA TIOMÁNAÍ         | CÁRTA STIÚRTHA      | CÁRTA CEARDLAINNE                | CÁRTA COMHLACHTA       |
| IT | CARTA DEL CONDUCENTE   | CARTA DI CONTROLLO  | CARTA DELL'OFFICINA              | CARTA DELL'AZIENDA     |
| LV | VADĪTĀJA KARTE         | KONTROLKARTE        | DARBNĪCAS KARTE                  | UZŅĒMUMA KARTE         |
| LT | VAIRUOTOJO KORTELĖ     | KONTROLĖS KORTELĖ   | DIRBTUVĖS KORTELĖ                | ĮMONĖS KORTELĖ         |
| HU | GÉPJÁRMŰVEZETŐI KÁRTYA | ELLENŐRI KÁRTYA     | MŰHELYKÁRTYA                     | ÜZEMBENTARTÓI KÁRTYA   |
| MT | KARTA TAS-SEWWIEQ      | KARTA TAL-KONTROLL  | KARTA TAL-ISTAZZJON TAT-TESTIJET | KARTA TAL-KUMPANĠJA    |
| NL | BESTUURDERS KAART      | CONTROLEKAART       | WERKPLAATSKAART                  | BEDRIJFSKAART          |
| PL | KARTA KIEROWCY         | KARTA KONTROLNA     | KARTA WARSZTATOWA                | KARTA PRZEDSIĘBIORSTWA |
| PT | CARTÃO DE CONDUTOR     | CARTÃO DE CONTROLO  | CARTÃO DO CENTRO DE ENSAIO       | CARTÃO DE EMPRESA      |
| SK | KARTA VODIČA           | KONTROLNÁ KARTA     | DIELENSKÁ KARTA                  | PODNIKOVÁ KARTA        |
| SL | VOZNIKOVA KARTICA      | KONTROLNA KARTICA   | KARTICA PREIZKUŠEVALIŠČA         | KARTICA PODJETJA       |
| FI | KULJETTAJAKORTTI       | VALVONTAKORTTI      | KORJAAMOKORTTI                   | YRITYSKORTTI           |
| SV | FÖRARKORT              | KONTROLLKORT        | VERKSTADSKORT                    | FÖRETAGSKORT           |

b) Az I(B). mellékletben a IV. (1) rész 174. pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„a kártyát kibocsátó tagállam megkülönböztető jele kék téglalapban negatív nyomással, 12 sárga csillaggal körülvéve; a megkülönböztető jelek a következők:

|      |                  |
|------|------------------|
| B:   | Belgium          |
| CZ:  | Cseh Köztársaság |
| DK:  | Dánia            |
| D:   | Németország      |
| EST: | Észtország       |
| GR:  | Görögország      |
| E:   | Spanyolország    |
| F:   | Franciaország    |
| IRL: | Írország         |
| I:   | Olaszország      |
| CY:  | Ciprus           |
| LV:  | Lettország       |
| LT:  | Litvánia         |
| L:   | Luxemburg        |
| H:   | Magyarország     |
| M:   | Málta            |

|      |                      |
|------|----------------------|
| NL:  | Hollandia            |
| A:   | Ausztria             |
| PL:  | Lengyelország        |
| P:   | Portugália           |
| SLO: | Szlovénia            |
| SK:  | Szlovákia            |
| FIN: | Finnország           |
| S:   | Svédország           |
| UK:  | Egyesült Királyság”. |

c) A II. mellékletben az I. szakasz 1. pontjában lévő lista helyébe a következő szöveg lép:

|                  |     |
|------------------|-----|
| „Belgium         | 6,  |
| Cseh Köztársaság | 8,  |
| Dánia            | 18, |
| Németország      | 1,  |
| Észtország       | 29, |
| Görögország      | 23, |
| Spanyolország    | 9,  |
| Franciaország    | 2   |
| Írország         | 24, |
| Olaszország      | 3,  |
| Ciprus           | CY, |
| Lettország       | 32, |
| Litvánia         | 36, |
| Luxemburg        | 13, |
| Magyarország     | 7,  |

|                    |      |
|--------------------|------|
| Málta              | MT,  |
| Hollandia          | 4,   |
| Ausztria           | 12,  |
| Lengyelország      | 20,  |
| Portugália         | 21,  |
| Szlovénia          | 26,  |
| Szlovákia          | 27,  |
| Finnország         | 17,  |
| Svédország         | 5,   |
| Egyesült Királyság | 11”. |

2. 31991 L 0439: A Tanács 1991. július 29-i 91/439/EGK irányelve a gépjárművezetői engedélyekről (HL L 237. szám, 1991.8.24, 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31994 L 0072: A Tanács 1994.12.19-i 94/72/EK rendelete (HL L 337. szám, 1994.12.24., 86. o.),
- 31996 L 0047: A Tanács 1996.7.23-i 96/47/EK rendelete (HL L 235. szám, 1996.9.17., 1. o.),
- 31997 L 0026: A Tanács 1997.6.2-i 97/26/EK rendelete (HL L 150. szám, 1997.6.7., 41. o.),
- 32000 L 0056: A Bizottság 2000.9.14-i 2000/56/EK rendelete (HL L 237. szám, 2000.9.21., 45. o.).

- a) Az I. melléklet 2. pontjának alábbi harmadik francia bekezdésében az „első oldalnak tartalmaznia kell” szövegrész helyébe a következő szöveg lép:

„— az engedélyt kibocsátó tagállam megkülönböztető jele, amely jelek a következők:

|      |                  |      |                      |
|------|------------------|------|----------------------|
| B:   | Belgium          | L:   | Luxemburg            |
| CZ:  | Cseh Köztársaság | H:   | Magyarország         |
| DK:  | Dánia            | M:   | Málta                |
| D:   | Németország      | NL:  | Hollandia            |
| EST: | Észtország       | A:   | Ausztria             |
| GR:  | Görögország      | PL:  | Lengyelország        |
| E:   | Spanyolország    | P:   | Portugália           |
| F:   | Franciaország    | SLO: | Szlovénia            |
| IRL: | Írország         | SK:  | Szlovákia            |
| I:   | Olaszország      | FIN: | Finnország           |
| CY:  | Ciprus           | S:   | Svédország           |
| LV:  | Lettország       | UK:  | Egyesült Királyság”. |
| LT:  | Litvánia         |      |                      |

b) Az I. melléklet 3. pontjában a második bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Annak a tagállamnak, amely a bejegyzéseket az itt felsorolt spanyol, cseh, dán, német, észt, görög, angol, francia, olasz, lett, litván, magyar, máltai, holland, lengyel, portugál, szlovák, szlovén, finn vagy svéd nyelveken kívül valamely más nemzeti nyelven kívánja megszövegezni, e melléklet egyéb rendelkezéseinek sérelme nélkül olyan kétnyelvű engedélyt kell készítenie, amelyben a fenti nyelvek egyikét használja.”

c) Az Ia. melléklet 2. pontja c) alpontjának helyébe a következő szöveg lép:

„c) a engedélyt kibocsátó tagállam megkülönböztető jele kék téglalapban negatív nyomással, 12 sárga csillaggal körülvéve; a megkülönböztető jelek a következők:

|      |                  |      |                      |
|------|------------------|------|----------------------|
| B:   | Belgium          | L:   | Luxemburg            |
| CZ:  | Cseh Köztársaság | H:   | Magyarország         |
| DK:  | Dánia            | M:   | Málta                |
| D:   | Németország      | NL:  | Hollandia            |
| EST: | Észtország       | A:   | Ausztria             |
| GR:  | Görögország      | PL:  | Lengyelország        |
| E:   | Spanyolország    | P:   | Portugália           |
| F:   | Franciaország    | SLO: | Szlovénia            |
| IRL: | Írország         | SK:  | Szlovákia            |
| I:   | Olaszország      | FIN: | Finnország           |
| CY:  | Ciprus           | S:   | Svédország           |
| LV:  | Lettország       | UK:  | Egyesült Királyság”. |
| LT:  | Litvánia         |      |                      |

d) Az Ia. melléklet 2. pontja e) alpontjának helyébe a következő szövegrész lép:

„e) Az „Európai Közösségek modell” szavak az engedélyt kibocsátó tagállam nyelvén vagy nyelvein és a „Vezetői engedély” szavak a Közösség többi nyelvén, rózsaszínnel nyomtatva, ami az engedély hátterét adja:

Permiso de Conducción

Řidičský průkaz

Kørekort

Führerschein

Juhiluba

Άδεια Οδήγησης

Driving Licence

Permis de conduire

Ceadúnas Tiomána

Patente di guida

Vadītāja apliecība

Vairuotojo pažymėjimas

Vezetői engedély

Ličenzja tas-Sewqan

Rijbewijs

Prawo Jazdy

Carta de Condução

Vodičský preukaz

Vozniško dovoljenje

Ajokortti

Körkort”;

- e) Az Ia. melléklet alábbi 2. pontja b) alpontjában a „második oldalnak tartalmaznia kell” szavak alatti rész helyébe a következő szöveg lép:

„Annak a tagállamnak, amely a bejegyzéseket az itt felsorolt spanyol, cseh, dán, német, észt, görög, angol, francia, olasz, lett, litván, magyar, máltai, holland, lengyel, portugál, szlovák, szlovén, finn vagy svéd nyelveken kívül valamely más nemzeti nyelven kívánja megszövegezni, e melléklet egyéb rendelkezéseinek sérelme nélkül olyan kétnyelvű engedélyt kell készítenie, amelyben a fenti nyelvek egyikét használja.”.

3. 31992 L 0106: A Tanács 1992. december 7-i 92/106/EGK irányelve a tagállamok közötti kombinált árufuvarozás egyes típusaira vonatkozó közös szabályok megállapításáról (HL L 368. szám, 1992.12.17., 38. o.), az alábbi módosítással:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)

A 6. cikk (3) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„— Cseh Köztársaság:  
silniční daň;”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Észtország:  
raskeveokimaks;”

a Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„— Ciprus:  
τέλη κυκλοφορίας οχημάτων;”

„— Lettország:  
transportlīdzekļu ikgadējā nodeva;”

„— Litvánia:

transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojo mokestis;”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„— Magyarország:

gépjárműadó;”

„— Málta:

road licence fee/licenzja tat-triq;”

a Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„— Lengyelország:

podatek od środków transportowych;”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Szlovénia:

letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila;”

„— Szlovákia:

cestná daň;”.

4. 31992 R 0881: A Tanács 1992. március 26-i 881/92/EGK rendelete a tagállamok területére vagy területéről történő, illetve a tagállamok területén áthaladó, Közösségen belüli közúti árufuvarozási piacra való bejutásról (HL L 95. szám, 1992.4.9., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

— 32002 R 0484: A Parlament és a Tanács 2002.3.1-i 484/2002/EK rendelete (HL L 76. szám, 2002.3.19., 1. o.).

Az I. melléklet (az engedély első oldala), első lábjegyzete, és a III. melléklet első lábjegyzete (a tanúsítvány első oldala) a következőkkel egészül ki:

„(CZ) Cseh Köztársaság”, „(EST) Észtország”, „(CY) Ciprus”, „(LV) Lettország”, „(LT) Litvánia”, „(H), Magyarország”, „(M) Málta”, „(PL) Lengyelország”, „(SLO) Szlovénia”, „(SK) Szlovákia”.

5. 31992 R 0684: A Tanács 1992. március 16-i 684/92/EGK rendelete az autóbusszal végzett nemzetközi személyszállítás közös szabályairól (HL L 74. szám, 1992.3.20., 1. o.), az alábbi módosítással:

— 31998 R 0011: A Tanács 1997.12.11-i 11/98/EK rendelete (HL L 4. szám, 1998.1.8., 1. o.).

A melléklet 1. lábjegyzete a következőkkel egészül ki:

„(CZ) Cseh Köztársaság”, „(EST) Észtország”, „(CY) Ciprus”, „(LV) Lettország”, „(LT) Litvánia”, „(H) Magyarország”, „(M) Málta”, „(PL) Lengyelország”, „(SLO) Szlovénia”, „(SK) Szlovákia”.

6. 31996 L 0026: A Tanács 1996. április 29-i 96/26/EK irányelve a belföldi és nemzetközi közlekedés terén a közúti árufuvarozói és személyszállítói szakma gyakorlásának engedélyezéséről, valamint e személyek szabad letelepedéshez való joga gyakorlásának előmozdítása érdekében az oklevelek, bizonyítványok és képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványok kölcsönös elismeréséről (HL L 124. szám, 1996.5.23., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31998 L 0076: A Tanács 1998.10.1-i 98/76/EK irányelve (HL L 277. szám, 1998.10.14., 17.o.).

a) A 10. cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(4) A (3) bekezdéstől eltérve, a közúti fuvarozók részére a Cseh Köztársaságban a csatlakozás időpontja előtt kiadott igazolványokat csak abban az esetben kell az ezen irányelv rendelkezései alapján kiadott igazolványokkal egyenértékűnek elismerni, ha azokat az alábbiak részére adták ki:

- a 150/2000 Sb. számú törvénnyel módosított, közúti fuvarozásról szóló 111/94 Sb. számú törvény értelmében nemzetközi közúti áru fuvarozást és személyszállítást végzők, 2000. július 1-jétől kezdődően;
- a 150/2000 Sb. számú törvénnyel módosított, közúti fuvarozásról szóló 111/94 Sb. számú törvény értelmében belföldi közúti áru fuvarozást és személyszállítást végzők, 2003. január 1-jétől kezdődően.

(5) A (3) bekezdéstől eltérve, a közúti fuvarozók részére Észtországban a csatlakozás időpontja előtt kiadott igazolványokat csak abban az esetben kell az ezen irányelv rendelkezései alapján kiadott igazolványokkal egyenértékűnek elismerni, ha azokat az alábbiak részére adták ki:

- a közúti áru fuvarozásról szóló 2000. június 7-i törvény (RT I 2000, 54, 346) értelmében nemzetközi és belföldi áru fuvarozást végzők, 2000. október 1-jétől kezdődően;
- a tömegközlekedésről szóló 2000. január 26-i törvény (RT I 2000, 10, 58) értelmében nemzetközi és belföldi személyszállítást végzők, 2000. október 1-jétől kezdődően.

(6) A (3) bekezdéstől eltérve, a közúti fuvarozók részére Lettorszáiban a csatlakozás időpontja előtt kiadott igazolványokat csak abban az esetben kell az ezen irányelv rendelkezései alapján kiadott igazolványokkal egyenértékűnek elismerni, ha azokat az alábbiak részére adták ki:

— a közúti szállításról szóló törvény, valamint a belföldi és nemzetközi áru- és személyszállítást végző személyek részére szakmai igazolványok kiadására illetékes vizsgabizottságról szóló 2001. február 9-i 9. számú közlekedési miniszteri rendelet értelmében nemzetközi és belföldi áru fuvarozást és személyszállítást végzők, 2001. április 1-jétől kezdődően.

(7) A (3) bekezdéstől eltérve, a közúti fuvarozók részére Litvániában a csatlakozás időpontja előtt kiadott igazolványokat csak abban az esetben kell az ezen irányelv rendelkezései alapján kiadott igazolványokkal egyenértékűnek elismerni, ha azokat

— a nemzetközi és belföldi áru fuvarozást, valamint a nemzetközi és belföldi közúti személyszállítást végzők részére a 2003. január 13-i, az engedélyhez kötött közúti fuvarozási tevékenységet végző személyek vizsgáztatásáról szóló 3–20. számú közlekedési és hírközlési miniszteri rendelet értelmében adták ki, 2003. január 17-től kezdődően.

(8) A (3) bekezdéstől eltérve, a közúti fuvarozók részére Magyarországon a csatlakozás időpontja előtt kiadott igazolványokat csak abban az esetben kell az ezen irányelv rendelkezései alapján kiadott igazolványokkal egyenértékűnek elismerni, ha azokat az alábbiak részére adták ki:

- a 20/1991 (I. 29.) Korm. rendelettel módosított 89/1988 (XII. 20.) MT rendelet értelmében nemzetközi árufuvarozást és személyszállítást végzők, 1991. február 1-jétől kezdődően;
- a 31/1995 (III. 24.) Korm. rendelettel módosított 89/1988 (XII. 20.) MT rendelet értelmében belföldi árufuvarozást és személyszállítást végzők, 1995. április 1-jétől kezdődően;
- a 68/2001 (IV.20.) Korm. rendelettel módosított 89/1988 (XII. 20.) MT rendelet értelmében árufuvarozást végzők, 2001. május 1-jétől kezdődően;
- a 49/2001 (XII. 22.) KöViM rendelet értelmében árufuvarozást végzők, 2002. január 1-jétől kezdődően.

(9) A (3) bekezdéstől eltérve, a közúti fuvarozók részére Lengyelországban a csatlakozás időpontja előtt kiadott igazolványokat csak abban az esetben kell az ezen irányelv rendelkezései alapján kiadott igazolványokkal egyenértékűnek elismerni, ha azokat a közúti fuvarozásról szóló 2001. szeptember 6-i törvény értelmében nemzetközi és belföldi árufuvarozást és személyszállítást végzők részére adták ki, 2002. január 1-től kezdődően.

(10) A (3) bekezdéstől eltérve, a közúti fuvarozók részére Szlovákiában a csatlakozás időpontja előtt kiadott igazolványokat csak abban az esetben kell az ezen irányelv rendelkezései alapján kiadott igazolványokkal egyenértékűnek elismerni, ha azokat a 168/1996. számú közúti fuvarozásról szóló, 2002. augusztus 19-én módosított törvény értelmében nemzetközi és belföldi áru fuvarozást és személyszállítást végzők részére adták ki, 2002. szeptember 1-től kezdődően.”

b) A 10b. cikk a következő albekezdéssel egészül ki:

„A 10. cikk (4)–(10) bekezdésében említett szakmai alkalmassági bizonyítványt az érintett tagállamok az Ia. mellékletben szereplő bizonyítvány-mintának megfelelő formában adhatják ki újra.”

7. 31998 R 2121: A Bizottság 1998. október 2-i 2121/98/EK rendelete az autóbusszal végzett személyszállítás okmányaira vonatkozóan a 684/92/EGK és a 12/98/EK tanácsi rendelet alkalmazásának részletes szabályairól (HL L 268. szám, 1998.10.3., 10. o.).

a) A II., IV. és V. melléklet 1. lábjegyzete a következőkkel egészül ki:

„(CZ) Cseh Köztársaság”, „(EST) Észtország”, „(CY) Ciprus”, „(LV) Lettország”, „(LT) Litvánia”, „(H) Magyarország”, „(M) Málta”, „(PL) Lengyelország”, „(SLO) Szlovénia”, „(SK) Szlovákia”.

- b) Az adatközlési mintában foglalt és a VI. mellékletben megismételt táblázat helyébe a következők lépnek:

”

| Fogadó<br>tagállam | Utasok száma                           |            | Utasok száma — km                |            |
|--------------------|----------------------------------------|------------|----------------------------------|------------|
|                    | Járatok típusa                         |            | Járatok típusa                   |            |
|                    | Külön célú menetrend<br>szerinti járat | Különjárat | Külön célú menetrend<br>szerinti | Különjárat |
| B                  |                                        |            |                                  |            |
| CZ                 |                                        |            |                                  |            |
| DK                 |                                        |            |                                  |            |
| D                  |                                        |            |                                  |            |
| EST                |                                        |            |                                  |            |
| GR                 |                                        |            |                                  |            |
| E                  |                                        |            |                                  |            |
| F                  |                                        |            |                                  |            |
| IRL                |                                        |            |                                  |            |
| I                  |                                        |            |                                  |            |
| CY                 |                                        |            |                                  |            |
| LV                 |                                        |            |                                  |            |
| LT                 |                                        |            |                                  |            |
| L                  |                                        |            |                                  |            |
| H                  |                                        |            |                                  |            |
| M                  |                                        |            |                                  |            |
| NL                 |                                        |            |                                  |            |
| A                  |                                        |            |                                  |            |
| PL                 |                                        |            |                                  |            |
| P                  |                                        |            |                                  |            |
| SLO                |                                        |            |                                  |            |
| SK                 |                                        |            |                                  |            |
| FIN                |                                        |            |                                  |            |
| S                  |                                        |            |                                  |            |
| UK                 |                                        |            |                                  |            |
| Összes<br>kabotázs |                                        |            |                                  |            |

”

8. 31999 L 0037: A Tanács 1999. április 29-i 1999/37/EK irányelve a járművek nyilvántartásba vételéhez kapcsolódó okmányokról (HL L 138. szám, 1999.6.1., 57.o.).

a) Az I. melléklet IV. pontjában a második francia bekezdés helyébe a következő lép:

„— a forgalmi engedély I. részét kiállító tagállam megkülönböztető jele, nevezetesen:

|      |                  |      |                      |
|------|------------------|------|----------------------|
| B:   | Belgium          | L:   | Luxemburg            |
| CZ:  | Cseh Köztársaság | H:   | Magyarország         |
| DK:  | Dánia            | M:   | Málta                |
| D:   | Németország      | NL:  | Hollandia            |
| EST: | Észtország       | A:   | Ausztria             |
| GR:  | Görögország      | PL:  | Lengyelország        |
| E:   | Spanyolország    | P:   | Portugália           |
| F:   | Franciaország    | SLO: | Szlovénia            |
| IRL: | Írország         | SK:  | Szlovákia            |
| I:   | Olaszország      | FIN: | Finnország           |
| CY:  | Ciprus           | S:   | Svédország           |
| LV:  | Lettország       | UK:  | Egyesült Királyság”. |
| LT:  | Litvánia         |      |                      |

b) A II. melléklet IV. pontjának második francia bekezdése helyébe a következő lép:

„– a forgalmi engedély II. részét kiállító tagállam megkülönböztető jele, nevezetesen:

|                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| B: Belgium           | L: Luxemburg             |
| CZ: Cseh Köztársaság | H: Magyarország          |
| DK: Dánia            | M: Málta                 |
| D: Németország       | NL: Hollandia            |
| EST: Észtország      | A: Ausztria              |
| GR: Görögország      | PL: Lengyelország        |
| E: Spanyolország     | P: Portugália            |
| F: Franciaország     | SLO: Szlovénia           |
| IRL: Írország        | SK: Szlovákia            |
| I: Olaszország       | FIN: Finnország          |
| CY: Ciprus           | S: Svédország            |
| LV: Lettország       | UK: Egyesült Királyság”. |
| LT: Litvánia         |                          |

9. 31999 L 0062: Az Európai Parlament és a Tanács 1999. június 17-i 1999/62/EK irányelve a nehéz tehergépjárművekre egyes infrastruktúrák használatáért kivetett díjakról (HL L 187. szám, 1999.7.20., 42. o.).

A 3. cikk a következő szövegrésszel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„— Cseh Köztársaság:  
silniční daň,”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Észtország:  
raskeveokimaks,”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„— Ciprus:  
Κυκλοφορίας Οχημάτων”

„— Lettország:  
transportlīdzekļa ikgadējā nodeva,”

„— Litvánia:

- a) Transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojo mokestis;
- b) Mokestis už Lietuvoje įregistruotas krovines transporto priemones,”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„— Magyarország:

gépjárműadó,”

„— Málta:

liċenzja tat-triq/road licence fee,”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„— Lengyelország:

podatek od środków transportowych,”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Szlovénia:

letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila,”

„— Szlovákia:

cestná daň.”.